

Referência Bibliográfica básica da **Máxima 32, 18-Set-2023**

『最高道徳の格言』学習資料（平成 28 年 12 月号）

32 こうへい たつと えんまん うしな
公平を 尊ぶも円満を 失わず

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【判断をする場面で】「ややもすると自分の好き嫌いの感情や、利益になるかならないかという打算的な考えに基づいて判断しがちです。」(P. 80)とあります。例えばあなたが家庭や、勤め先、ニュースを見ながらなど、日常で他人の不正を目にしたとき、どのような言葉がけや行動、心づかいをしているか振り返ってみましょう。
2. 【思いやりの心をもって粘り強く】「相手の欠点を補おうとする思いやりの心をもって注意し、その人がみずから不正を正し成長していくように、粘り強く気長に接していくことが大切です。」(P. 81)とあります。あなたは他人の不正や誤りを指摘する場合に気をつけていることはありますか。また、あなたが指摘を受けた時に素直に聞けなかったことはありますか。その時の気持ちを含め、他人に指摘する時に気をつけたい「心づかい」「言葉」「行為」などについて話し合ってみましょう。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道徳科学の論文』第 9 冊
P. 350 第 8 章 最高道徳実行上の注意条件
(37) 「公平を尊ぶ、しかし円満を失わず」
2. モラロジー研究所編『改訂 廣池千九郎語録』
P. 151 いやしくも他人の品性を指導するとか、他人の心得を仕込むとか、他人の事業を指導してこれを儲けさすとかする場合には、念には念を入れて、詳かに順序を立ててその原理と方法とを説明して、ねばりつくような慈悲と思いやりと親切心とをもって、ことばを尽くし、理を尽くして、一切終始を開示すべきです。
3. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366 日』
P. 263 「共に育つ心で」
P. 267 「気づきにくい『我』」
4. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP
P. 140 「公平を貫きつつ、円満を保つ」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部
Tel: 04-7173-3218 Fax: 04-7176-1177 katei@moralogy.jp

Estudo do Kakuguen

格言
18

de setembro
Segunda-feira
das 20:00 às 21:30

Kakuguen
nº 32

Imparcialidade acima de tudo,
mas sem nunca perder a harmonia.

公平を尊ぶも円満を失わず

Use o link abaixo para acessar o material
de estudo e para entrar na reunião:
moralogia.org.br/kakuguen





Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike, 1ª edição em japonês, 1926



Antropologia do Sampouyoshi, Editora PHP

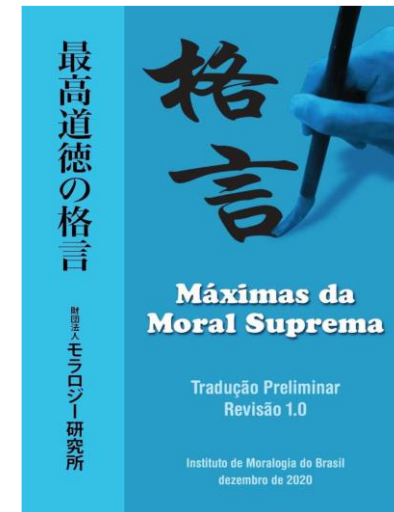
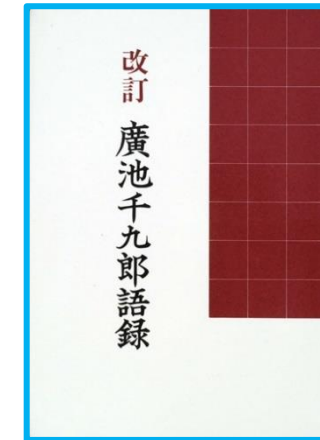


Idem, edição em inglês, 1ª edição em 2002



366 dias com as palavras da Nova Moral

Citações de Chikuro Hiroike



Máximas da Moral Suprema, versão em português

1. 新版『道徳科学の論文』第9冊第8章

(三七) 公平を尊ぶ、しかし円満を失わず 【九冊目 p.350】

最高道徳では、すべて何人《なんびと》をも偏愛せず、且つ何物をも偏重せぬのであります。しこうして正・不正を裁判するに当たっては、少しもこれを枉《ま》ぐることはありません。しかしながら、これを言語もしくは行動の上に表す場合には、たといいかなる悪事でも、なるべく先方を傷つけぬようにするのです。かくて出来得べくんば、ただこれをひそかに先方の人に注意してその人を救済するのであります。今日までの道徳にては、他人の悪事を暴露《ばくろ》して世の見せしめにするというように申すのでありますが、これは大なる誤りであります。かくのごときことは、結局先方を傷つけて、自分の快を貪《むさぼ》らんとする利己主義の精神に基づくものであって、社会を騒がせ、いっそう人心を不道徳に導くにすぎないのであります。それ故に、その極、自分もまた亡《ほろ》ぶるのであります。ただ、重大なる事件にて、自分以外の所より暴露することはやむを得ぬことでありますが、自分は出来るだけ円満を期せねば、かえって自分の後日の損害にもなるのであります。故に最高道徳の実行者は深くここに留意せねばなりません。

Impartiality above all, but never failing to be benevolent. It is not supreme morality to love anybody or anything with partiality. In the judgment of right or wrong, therefore, there is no perversion or straining the truth; only, when a matter, however evil, is to be expressed either in language or in conduct, one tries to make the effect of the expression as harmless as possible to the man concerned. If possible, indeed, one should secretly admonish the man so that he may be brought to salvation. Ordinary types of morality up to the present time have proposed revealing others' evil as a warning to the public. This is a great error. It is based on a spirit of selfishness that aims at hurting other people for one's own satisfaction. It will simply rouse the world and lead people to further evils, and in the long run, lead oneself to destruction also. A very grave affair will come to light naturally in the course of events, and one cannot prevent other people from disclosing it. One should try, however, to be as benevolent and thoughtful as possible, lest one may suffer for it some other day. A man of supreme morality must take great care concerning the meaning of this saying.

1. Do Tratado da Ciência da Moral, Vol. 9 em japonês (em inglês: Vol. 3) – (Redação original de 1926)

(8.37) Imparcialidade acima de tudo, mas sem nunca perder a harmonia

Não se faz, na moral suprema, favorecimento a alguém ou de alguma coisa, com parcialidade. No julgamento do certo ou errado, portanto, não há perversão ou distorção da verdade. No entanto, qualquer que seja a infração da pessoa, ao expressar isso em palavras ou ações, procure fazer de forma mais inofensiva possível. Se possível, aconselhe a pessoa reservadamente para que ela encontre a salvação. A moral praticada até os dias de hoje tende mais para exibição do erro dos outros visando servir de exemplo ao mundo, mas isso é um erro grave. Tal comportamento é baseado no espírito de egoísmo, que busca ferir a pessoa para buscar a sua própria satisfação. Essa atitude tumultua a sociedade e só incentiva mais ainda a imoralidade, e a longo prazo, levará à destruição também aquele que age dessa forma. No entanto, se vier à tona algum evento grave, revelado por outras pessoas, isso evidentemente terá sido inevitável e nada se poderia fazer, mas, deve-se tentar ser o mais benevolente e atencioso possível, para que você mesmo não venha a sofrer com isso, mais tarde. Portanto, os praticantes da moral suprema **devem ter muito cuidado** ⁽¹⁾ com o significado desta máxima.

⁽¹⁾ Ver Complemento, no item 4.

Nota: Na versão do “Tratado...” em inglês esta máxima consta como: “Imparcialidade acima de tudo, mas **nunca deixando de ser benevolente**”

Na tradução mais direta seria:

“.....mas **sem nunca perder a harmonia**”.

Em português optou-se pela tradução acima, direta do japonês.

1a. 最高道德の格言 (32) 公平《こうへい》を尊《たつと》ぶも円満《えんまん》を失《うしな》わず

この格言は、人を育て、物事を判断し処理する際の原則を述べたものです。

ここにいう「公平を尊ぶ」とは、正義の精神にもとづいて、だれをも偏愛《へんあい》せず、何物をも偏重《へんちょう》しないということです。いいかえれば、すべての人の権利と人格を尊重し、その天性を発揮《はつき》させるとともに、すべての物を適切に活用していくことです。

私たちは日常生活において、たえず物事の正・不正を判断しなければならない場面に出会います。その際、**ややもすると自分の好《す》き嫌《きら》いの感情や、利益になるかならないかという打算的な考えにもとづいて判断しがちです。**

また私たちは、他人の不正を目にし、場合によってはそれを言葉や行動によって正さなければならないときがあります。そのようなとき、自分の利害や感情にとらわれ、偏《かたよ》った判断にもとづいて不正を正そうとするために、かえって円満に事を処理できないことが多いのです。

最高道德では、必ず公平の原則を守り、相手の心を傷つけないように配慮《はいりよ》するのです。そして、**相手の欠点を補おうをする思いやりの心をもって注意し、その人がみずから不正を正し成長していくように、粘《ねば》り強《つよ》く気長に接していくことが大切です。**

大勢の人の前で、正義を楯《たて》にして他人の不正を指摘し、それがいかにも善いことであるかのように振《ふ》る舞《ま》っている人をよく見受けま。これは自分だけが正しいという高慢心の表われであって、結局、相手を傷つけ、心を閉じさせてしまうことになります。そのため、かえって自分自身も傷つくことになり、周囲の人々に不快や不安を与えることにもなるのです。

1a. (32) Imparcialidade acima de tudo, mas sem nunca perder a harmonia

Esta máxima descreve os princípios que devem nortear a formação das pessoas, a tomada de decisões e a condução das ações.

A expressão “**imparcialidade acima de tudo**” significa nenhum favoritismo, ou seja, uma atitude imparcial com as pessoas, e nenhuma supervalorização das coisas, baseado no espírito de justiça. Em outras palavras significa o suporte à manifestação das qualidades natas das pessoas respeitando o direito e a personalidade delas e, ao mesmo tempo, a utilização apropriada de todas as coisas.

Em nossa vida cotidiana estamos continuamente diante de situações em que precisamos decidir se determinados fatos ou circunstâncias estão certos ou errados. Muitas vezes – nessas situações – **temos a tendência de tomar decisões com base na avaliação das vantagens ou das perdas, ou então, das simples preferências pessoais.**

Além disso, quando presenciamos erros ou ilegalidades dos outros, há situações em que precisamos corrigi-los com palavras ou atitudes. Nessas ocasiões tentamos corrigir os erros, mas, como a avaliação da situação é muito parcial devido ao nosso apego aos interesses, afetos, vantagens ou perdas, frequentemente não conseguimos encontrar uma solução harmoniosa.

Na moral suprema é imprescindível o respeito aos princípios da imparcialidade e a atenção para não ferir o sentimento das outras pessoas. E depois, **com o sentimento de benquerer e de suprir suas deficiências, devemos chamar a atenção da pessoa cuidadosamente e – com relacionamento prolongado, paciente e persistente –, aguardar que essa pessoa cresça, perceba e corrija por si mesma, os seus erros.**

É muito comum encontrarmos pessoas que, em nome da justiça, apontam publicamente as irregularidades e os erros dos outros, confiantes em estar praticando uma ação correta. Mas, isso é uma expressão de arrogância interior em considerar-se a parte correta, e no final, a outra pessoa se sentirá

また会社や各種の団体の中で、派閥《はばつ》ができたり、気の合った人だけの特定の集団がつくられるケースがしばしばあります。これは人間の利己心にもとづいて形成されたものですから、やがて他の派閥や集団と摩擦《まさつ》を生じ、争いを引き起こす結果を招くのです。なぜなら、自分たちだけが正しいという独善《どくぜん》に陥《おちい》つて、物事の公正な判断ができなくなっているからです。

最高道德では、どのような場合でも公平を尊び、他と調和して、円満を期して進むように努めるのです。

最高道德の格言 (p. 80-81)

1b. 『最高道德の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【判断をする場面で】「ややもすると自分の好き嫌いの感情や、利益になるかならないかという打算的な考えに基づいて判断しがちです。」(P.80)とあります。例えばあなたが家庭や、勤め先、ニュースを見ながらなど、日常で他人の不正を目にしたとき、どのような言葉がけや行動、心づかいをしているか振り返ってみましょう。

2. 【思いやりの心をもって粘り強く】「相手の欠点を補おうとする思いやりの心をもって注意し、その人がみずから不正を正し成長していくように、粘り強く気長に接していくことが大切です。」(P.81)とあります。あなたは他人の不正や誤りを指摘する場合に気をつけていることはありますか。また、あなたが指摘を受けた時に素直に聞けなかったことはありますか。その時の気持ちを含め、他人に指摘する時に気をつけたい「心づかい」「言葉」「行為」などについて話し合ってみましょう。

ferida fechando-se ainda mais. Por causa disso, ambas se ferem resultando aborrecimentos e inquietudes no entorno.

Nas empresas e nas instituições ou associações, há ainda casos muito comuns de formação de facções ou de grupos específicos de pessoas com mais afinidade. Como isso foi desenvolvido com base no egocentrismo do ser humano, logo aparecerão atritos com outras facções e grupos provocando, como resultado, conflitos. É porque se consideram a parte unicamente correta e perdeu a capacidade de julgar imparcialmente os fatos e as coisas.

Na moral suprema – em quaisquer circunstâncias – devemos nos esforçar em respeitar a imparcialidade e buscar a harmonia e a paz com todos.

Do Kakuguen, págs. 80~81

1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

1. [Ao tomar decisões...] Na pág. 80 consta: "...- temos a tendência de tomar decisões com base na avaliação das vantagens ou das perdas, ou então, das simples preferências pessoais." Tentem refletir sobre o tipo de palavras, ações e atitudes suas, por exemplo, quando na sua vida diária, em casa, no trabalho ou enquanto assiste ao noticiário, você vê os erros e falhas de outras pessoas.

2. [Persistência, com sentimento de omoiari] (benevolência, compaixão) Na pág. 81 consta: "... com o sentimento de benquerer e de suprir suas deficiências, devemos chamar a atenção da pessoa cuidadosamente e – com relacionamento prolongado, paciente e persistente –, aguardar que essa pessoa cresça, perceba e corrija por si mesma, os seus erros." Você toma algum cuidado especial ao apontar erros e faltas de outra pessoa? E, quando você foi apontado, houve algo que você não gostou e teve que se conter? Incluindo seus sentimentos nesse momento, vamos discutir sobre "atitudes", "palavras" e "ações"

2. モラロジー研究所編『改訂 廣池千九郎語録』

p.151 人心救済

いやしくも他人の品性を指導するとか、他人の心得を仕込むとか、他人の事業を指導してこれを儲けさすとかする場合には、念に念を入れて、詳《つまびら》かに順序を立ててその原理と方法とを説明して、ねばりつくような慈悲と思いやりと親切心とをもって、ことばを尽くし、理を尽くして、一切終始を開示すべきです。こうなるには自分の利害をも感情をも捨てて、一切利己的本能を去って仕舞うて、その相手方の心の中に、自分の慈悲心を押し込んで、深い深い思いやりの上に、委曲《いきよく》にことばを尽くし、理を尽くして相手方を開発し、開悟《かいご・さとらす》させて、誤りなきように、健康になるように、その人と第三者とがともに利益を全うするように、その家の栄ゆるように、これに対してねばりづよく、しがみついて教え導いて助かってもらうのであります。今日各地方にて先輩になりおるすべての人々に、右のごとき深い注意と、親切と、思いやりと、慈悲とが欠けているので、せっかく指導してもその結果が好《よ》くないために、自分もまた好運を開くことができずに、その自分の努力は徒労になるのですから、深く自己反省して、**まず自分から最高道德の真の更生をせねばいけません。**

『重訓』第二輯、四～五ページ。

que você gostaria de tomar cuidado ao apontar o erro dos outros.

2. Citações de Chikuro Hiroike

Pág. 151: Salvação da mente humana

Quando se trata de orientar uma pessoa, quanto ao seu caráter, ou instruí-la quanto ao seu estado de espírito ou postura mental, ou orientá-la quanto a condução de seus negócios, devemos ser muito cuidadosos e seguir a ordem minuciosamente, explicando os princípios e métodos, com persistência e benevolência, *omoiyari* (benevolência, compaixão) e bondade, dando o melhor de si no uso das palavras e raciocínios, e com a transparência, desde o começo até o fim. Para conseguir isso deve-se: abandonar os seus interesses e os sentimentos; deixar de lado todos os seus instintos egoístas; usar de toda a sua benevolência para atingir o coração da outra pessoa; expressar um profundo sentimento de *omoiyari*; fazer o melhor uso da razão e das palavras para iluminar e despertar a outra pessoa, de forma que ela não venha a cometer erros; orar para que ela esteja sempre saudável, e que a família tenha prosperidade; e orientá-la com perseverança, rumo à salvação. Faltam, hoje, em todos os veteranos de várias regiões, a bondade, atenção, *omoiyari* e benevolência, como acima explicado, e por causa disso, mesmo que você se dedique bastante em orientá-la, os resultados não são satisfatórios, você também não vai conseguir melhorar a sua vida, e seus esforços serão em vão, de forma que tem que refletir profundamente e **começar primeiro – por você mesmo –, a verdadeira reforma mental** com base na moral suprema.

(Juu Kun, Volume 2, págs. 4-5)

2. ニューモラル 心を育てる言葉 366 日

P.263 共に育つ心で建設的な考え方を

みずからの努力によってなんらかの壁を乗り越えたり、自分自身の力で物事を達成したりしたとき、その人の心の中には自信や達成感が生まれます。

周囲の人からのせっかくの手助けも、達成感を味わって成長する機会を奪う結果になってしまうとしたら、長い目でみればお互いの損失につながります。

手助けをしようとする人は、その行為を受ける側の個性や能力、適性などを見極めて、その人が本来持っている力を十分に発揮できるように、心を配らなければなりません。どんなときも「自分も相手も、さらには第三者も含めた全体の調和を図りながら、物事を発展させていく」という、建設的な考え方に基づいて行動したいものです。

そこで相手を思いやることを心がけてこそ、周囲の人に安心と満足を与え、共に大きく成長していくことができるのではないのでしょうか。

『ニューモラル』508号

P.267 「気づきにくい『我』」

物理学者で随筆家の寺田寅彦（1878～1935）は、次のように記しています。

「狂ったピアノのように狂っている世道人心を調律する偉大な調律師は現われてくれないものであろうか。（中略）調律師の職業の一つの特徴として、それが尊い職業であるゆえんは、その仕事の上に少しの

2. Livro “366 dias com as palavras da Nova Moral”

P.263 Pensamento construtivo com sentimento de crescer juntos

Quando uma pessoa supera o obstáculo com seus próprios esforços ou quando se conquista algo com sua própria força e dedicação, nasce no coração dessa pessoa a confiança e o sentimento de satisfação pela realização.

Mas, a eventual ajuda de uma pessoa pode também impedir que você tenha a **oportunidade de vivenciar a satisfação pela realização e o consequente crescimento pessoal**⁽¹⁾, e a longo prazo, em vez de ajudar, resultará em danos para ambas as partes.

A pessoa que deseja ajudar alguém deve então, avaliar primeiro a particularidade, capacidade, habilidade, aptidão etc. da pessoa e depois disso, dar a devida atenção para que ela possa revelar plenamente o seu potencial. É desejável, em todos os momentos, agir com base em pensamento construtivo do tipo: “Vou fazer as coisas buscando sempre o equilíbrio e a harmonia comigo mesmo, com o outro e com terceiros”.

Sendo atencioso com os outros (ou seja, tendo *omoiyari* = benevolência, compaixão), podemos proporcionar paz de espírito e satisfação às pessoas do nosso entorno e com isso, crescermos juntos.

“Nova Moral” nº 508

⁽¹⁾ Ver **complemento 4.2.**

P. 267: O ego, difícil de percebermos

Torahiko Terada (1878 ~ 1935), físico e escritor, escreveu:

“Será que não existiria um grande afinador capaz afinar este mundo doido, que está completamente maluco como se fosse um piano doido? (...) Uma das características admiráveis da profissão de um afinador de instrumentos é que ele não se apega ao “eu”, no seu trabalho. Os sons possuem, originariamente, ritmos que se harmonizam com as leis da natureza. O afinador apenas ajuda e orienta até o ponto em que eles se harmonizam.” (O Afinador).

『我』を持ち出さない事である。音と音とは元来調和すべき自然の法則をもっている、調律師はただそれが調和するところまで手を貸して導くに過ぎない」（『調律師』）

人間関係の不協和音の原因は「私が私が」という「我」にあると言えます。自分の思いや都合にこだわって周囲に我慢や努力を強いれば当然、不協和音が生じるでしょう。一生懸命になればなるほど視野が狭まり、周囲の状況や心情を思いやれなくなることも多いのです。熱心になったときほど「我」に注意したいものです。

『ニューモラル』498号

3. 『「三方よし」の人間学』PHP

⁽¹⁾ 三方よし — **Sampouyoshi** = Em japonês, literalmente significa o “bom/bem para os 3 lados”, ou seja, “bom para você, bom para o outro e bom para a sociedade/entorno” ou simplificada, “bem de todos”. Ver mais explicações sobre esta palavra no **Complemento 4.1** do material bibliográfico da **Máxima 23, de 26-jun-2023**

P.140 「公平を貫きつつ、円満を保つ」

すべての人や物事に対して公平であることは大切です。特定の人物をえこひいきして、他の人を差別するようなことは絶対にしてはいけません。また、何か自分に都合がよいものを特に重んじて、それ以外のものを軽んじてはいけません。

何が正しくて、何が正しくないかを判断するときも、「こちらのほうが自分にとって都合がよいから」などと考えるはいけません。必ず公平な条件のもとに、公平な判断を下すのです。

相手の正・不正の判断には公平を期しますが、不正であるという判断のもとにこれを正そうとする際も、できるだけ相手を傷つけないようにしなければなりません。たとえどんな悪事であっても、それを注意する際

A causa da **dissonância**⁽¹⁾ nos relacionamentos humanos está nesse apego demasiado ao “eu” que sempre diz: “**Fui eu que... Sou eu que...** etc”. É claro que, se você ficar apegado aos seus próprios valores e situações, impondo aos outros a tolerância e dedicação, haverá dissonâncias. Quanto mais você se empenha, mais estreitos serão seus horizontes e mais frequentemente perderá a capacidade de compreensão da situação. Quanto mais empenhado e dedicado estiver, mais atento devo estar com o meu “eu”.

⁽¹⁾ **Dissonância** (不協和音) = Na música, é o efeito provocado por conjunto de duas ou mais notas que, soando em simultâneo, formam um intervalo ou acorde que, no sistema tonal, é instável, necessitando de ser resolvido para uma consonância; desafinação. Falta de harmonia; discordância.

“Nova Moral” nº 498

3. Livro: **Antropologia do Sampouyoshi**⁽¹⁾, editora PHP

P.140: Sempre firme na imparcialidade para manter o equilíbrio e harmonia

É importante ser imparcial (justo) com todas as pessoas e os fatos. Nada de favorecer uma pessoa específica e discriminar outras. E, também, não se deve dar atenção especial somente para algo que lhe convém, desprezando as demais coisas.

Quando tiver que decidir entre o que é certo e o que não é, não pense: “Esta opção é a mais vantajosa para mim”. Tome sempre as decisões justas (imparciais) com base nas condições justas (imparciais).

Para se decidir se uma pessoa está certa ou errada, espera-se também um julgamento imparcial; mas, no caso de alguma coisa errada dela que se quer corrigir, deve-se fazer de modo a não ferir essa pessoa, da melhor forma possível. Mesmo que tenha sido uma atitude muito maléfica, a advertência deve ser feita discretamente sem que as demais pessoas saibam. Deve-se dedicar para a salvação da

には、他の誰にもわからないように、密かに本人に伝えます。そうした思いやりの心をもって円満な関係を維持しながら、相手の心を救っていくのです。

正義を振りかざし、人の悪事を声高に世間に向かって叫ぶのは、相手の心を深く傷つけることによって、自分が快感を得ているだけにすぎません。そうした行動は、人の心を傷つけ、反発を招くだけであり、それによって自分の心もまた荒んでいくことになります。

公平でありつつ、円満も保つようにするのが、本当に相手のためを思った指導といえるのではないのでしょうか。

4. 補足資料

4.1 改訂 廣池千九郎語録』

P.155・人心救済

助けたい一心からではあるが、決して相手のキズに強くさわるな。浅い傷でも痛い。古い傷でもなお痛いもの。だから、真綿で傷をそっとくるむような温かい心で温めながら、徐々に接しているうちに、先方は自然に助かるのです。低い、やさしい思いやりの心が大切です。伝統の命に心から服してこそ、根がついているから、話ひとつで先方が助かるのです。

香川景三郎・初音『まことの心』、139～140 ページ

pessoa, procurando manter um relacionamento de harmonia, e sentimento de *omoiyari* (benevolência, compaixão).

Quando você esbraveja para todo mundo as más ações e atitudes de uma pessoa – como se você estivesse exibindo a sua própria integridade – está apenas buscando a sua satisfação interna mediante ferimento profundo no sentimento da outra pessoa. Tais atitudes apenas ferem o coração e provocam a revolta nessa pessoa, e essa sua atitude prejudicará também o seu próprio coração.

Uma atitude imparcial, neutra, que procura sempre buscar a harmonia, é o conselho adequado pensando verdadeiramente na outra pessoa.

4. Complementos:

4.1. Citações de Chikuro Hiroike

Pág.155 – Salvação da mente humana

Mesmo que você realmente queira socorrer/ajudar uma pessoa, nunca toque com força nas feridas dela. Mesmo que sejam superficiais, as feridas são doloridas. Até mesmo as feridas antigas, ainda doem. Por isso, procure agir com a sua benevolência calorosa, como se fosse envolver a ferida com algodão macio, e à medida que você se aproxima gradualmente da pessoa, ela mesma encontrará naturalmente a salvação. É muito importante o seu coração, seu sentimento de humildade, gentileza e máxima atenção para com a pessoa. Quando você mesmo estiver, de coração, humilde, respeitoso e obediente perante os Ortolinos, estará também enraizado no ensinamento e as suas palavras acabam encaminhando as pessoas para a salvação.

Kagawa Keizaburo & Hatsune: "Sentimento de sinceridade", págs. 139-140

4.2. Trecho de um filme utilizado nos cursos do Itapeti Center, 心開けば心の花咲く—*Kokoro hirakeba kokoro no hana saku* (Quando se abre o coração, as flores também se abrem)

Nem sempre uma ajuda é oportuna!!! Podemos estar impedindo que uma pessoa tenha a **oportunidade de vivenciar a satisfação pela realização e o consequente crescimento pessoal...**

Certa vez eu fui pescar trutas... Tinha que usar um barco para pescar. Uns 50 metros à minha frente estava o pai e filho também pescando num outro barco. E esse dia, para mim estava muito fraco e os peixes não vinham... E então fiquei observando o menino. E aí, o garoto fispou um peixe que parecia ser grande porque lutava muito... E o garotinho lutava para trazer o peixe, ficava em pé, balançava, gritava, quase que caiu do barco, e o pai, ao lado, não fazia nada... Eu fiquei olhando tudo isso e fiquei aborrecido com esse pai. *-Ei! Vê se faz alguma coisa, né? Não vê que o menino está com dificuldades?...pensei.*

E aí, prestei mais atenção e percebi que o menino não usava os dois braços. Lógico! Era deficiente de um braço, e então, só com um braço ele tentava trazer o peixe que fispou. Era um perigo, pois podia cair do barco. O pai estava muito atento aos movimentos do filho, mas, nada fazia para ajudar. *- Poxa, que pai indiferente, desumano, devia ajudar né?...eu pensava...* E depois de muito tempo o garotinho conseguiu trazer o peixe, e aí percebi que o pai estava chorando de tanta emoção. O menino gritava: *“- Pai, consegui, consegui pegar o peixe!”* E os dois se abraçavam de tanta alegria e emoção.

Quando eu vi isso, me arrependi de ter pensado dessa forma, xingando o pai que não fazia nada. Na verdade, eu, que não percebi esse lance do pai, fui muito mais medíocre. O pai, evidentemente queria ajudar o filho, mas, ele queria que o filho fizesse isso com o esforço próprio, sem depender de ninguém para poder ele próprio sentir o sabor da vitória, e então ficou segurando essa vontade de ajudar-lhe, até os limites da capacidade do menino, e por isso ficava só observando...